

【Disclaimer】

This material is solely for the purpose of allowing customers to understand the rules of the exchange. HGNH International does not intend to provide any opinions or suggestions to customers regarding these rules. If customers have any questions about any of the rules listed in this material, they should consult their independent advisors.

The terms listed in this material are excerpts from the exchange rules and are provided solely for customers' reference. HGNH International hereby declares that the exchanged rules excerpted are published and occasionally modified by the relevant exchange, and HGNH International does not guarantee the completeness and validity of the terms listed in the material. If customers need to understand the latest rules, they should inquire and obtain information through the relevant exchange's website.

Unless the relevant exchange rules are published in Chinese, the Chinese version provided by HGNH International is solely for customers' reference. HGNH International does not provide any warranty or guarantee regarding the quality of the translation of these materials. HGNH International shall not bear any legal liability for any losses caused to customers due to their use of any Chinese translations.

【免責聲明】

本資料僅用作客戶瞭解交易所規則使用。橫華國際並不擬就該等規則向客戶提供任何意見或建議，如客戶對本資料所列任何規則有任何疑問，客戶應向客戶獨立顧問進行諮詢。

本資料所列條款僅為交易所規則摘錄，僅供客戶參考使用。橫華國際謹此聲明，所摘錄之交易所規則由相關交易所發佈及不時修改，橫華國際並不就資料內所列條款的完整性及有效性提供保證。客戶如需瞭解最新規則，應通過相關交易所網站查詢及瞭解。

除非有關交易所規則以中文公佈外，橫華國際提供的中文版本僅供客戶參考使用，橫華國際並不會就該等資料的譯本的品質提供任何擔保或保證，橫華國際亦不會因為客戶使用任何中文譯本造成客戶任何損失承擔任何法律責任。

LME Prohibited Trading Behaviors

LME 交易禁止行為

(The following rules are taken from LONDON METAL EXCHANGE RULES AND REGULATIONS Part 3: Trading Regulations 14. PROHIBITED PRACTICES)

(The Chinese version is for reference only. In case of any inconsistency between different language versions, the English version shall prevail)

(以下規則取自倫敦金屬交易所規章制度 第3部分 交易規章 第14條 禁止行為)

(中文版本僅供參考，不同語言版本不一致，請以英文版本為準)

	English	中文
14 PROHIBITED PRACTICES 禁止行為	14.1 No person shall manipulate or attempt to manipulate or otherwise abuse or attempt to abuse the market or create or attempt to create an artificial market.	14.1 任何人不得操縱或試圖操縱市場，或以其他方式濫用市場或試圖濫用市場，也不得製造或試圖製造虛假市場。
	14.2 No person shall enter into or attempt to enter into a transaction or series of transactions designed to create an artificial market whereby prices and turnover do not truly reflect the business transacted.	14.2 任何人不得進行或試圖進行旨在創造虛假市場的交易或一系列交易，這種交易中的價格和交易量不能真實反映所進行的業務。
	14.3 No person shall undertake or attempt to undertake wash or bogus transactions.	14.3 任何人不得進行或試圖進行洗售交易或虛假交易。
	14.4 No person shall demonstrate or attempt to demonstrate that trading activity has taken place when it has not in fact occurred nor shall any person mislead or attempt to mislead Exchange staff as to the nature of any trading activity.	14.4 任何人不得在交易活動實際並未發生時，表現出或試圖表現出交易活動已經發生，也不得誤導或試圖誤導交易所工作人員關於任何交易活動的性質。
	14.5 No person shall, either intentionally or unintentionally, create or attempt to create a disorderly market.	14.5 任何人不得故意或無意地製造或試圖製造市場混亂。
	14.6 No person shall trade, place orders to trade or encourage any other person to trade in the same direction (purchase or sale) as a Client order with a view to realising a profit or avoiding a loss, pursuant to any price movement brought about by such Client order.	14.6 任何人不得根據任何由客戶訂單所帶來的價格變動，以客戶訂單相同的方向（買入或賣出）進行交易、下單交易或鼓勵他人進行交易，以圖獲利或避免損失。
	14.7 No person shall mislead or attempt to mislead Exchange staff as to the nature of any orders or transactions.	14.7 任何人不得誤導或試圖誤導交易所工作人員關於任何訂單或交易的性質。
	14.8 No person shall manipulate or attempt to manipulate any prices or indices set or published by the Exchange.	14.8 任何人不得操縱或試圖操縱交易所設定或公佈的任何價格或指數。
	14.9 No person shall undertake, attempt to undertake, procure that another person undertakes or attempts to procure that another person undertakes any behaviour that is contrary to applicable law or regulation preventing market abuse.	14.9 任何人不得實施、試圖實施、促使他人實施或試圖促使他人實施任何違反防止市場濫用相關法律法規的行為。
	14.10 No person shall undertake, or attempt to undertake, any trading activity or strategy on one Execution Venue that in the reasonable opinion of the Exchange, in whole or in part: (a) disrupts, inappropriately influences or manipulates the determination of prices on another Execution Venue; or (b) is intended to have any of the effects specified in (a).	14.10 任何人不得在某一執行場所實施或試圖實施任何交易活動或策略，如果根據交易所的合理判斷，這些活動或策略全部或部分地： (a) 擾亂、不當影響或操縱另一執行場所的價格確定；或 (b) 意在產生(a)項中規定的任何影響。